

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

#### Herren / Messieurs

Girod Dorian, ZZ-Lancy  
Osiro Pedro, Rio-Star Muttenz  
Stoll Loïc, ZZ-Lancy  
Tschanz Cédric, Rio-Star Muttenz  
Hardmeier Elias, Neuhausen  
Moulet Barish, Neuhausen  
Schärre Mauro, Neuhausen

#### Damen / Dames

Maurer Ludivine, Bernex

#### Knaben / Garçons

Falconnier Timothy, ASV Grünwettersbach  
Keusch Noe, Young Stars ZH  
Vepa Abishek, ZZ-Lancy

#### Mädchen / Filles

Doutaz Fanny, ZZ-Lancy  
Hu Enya, Rio-Star Muttenz  
Patra Akhyata, Neuhausen  
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds  
Ulrich Ilvi, Rapperswil-Jona

#### Diverse Sparrings / Sparrings divers

Ittigen, 15. November 2022

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

### Trainingslager E/T4/T4 in Filzbach vom 03. bis 06. Januar 2023 Camp d'entraînement E/T4/T3 à Filzbach du 3 au 6 janvier 2023

Trainer : Samir Mulabdic  
Entraîneur : Pedro Pelz

Tel.: 079 657 83 01  
Tel.: 0049 1590 234 0421

Ort : Sportzentrum Kerenzerberg, Panoramastrasse 8, 8757 Filzbach  
Lieu : <https://www.szk.ch/sportzentrum.html>

Treffpunkt: Dienstag, 03. Januar 2023, 15:00h, beim Empfang  
Rendez-vous : Mardi, 3 janvier 2023, 15h00, au réception (Empfang)

Rückkehr/ Ende: Freitag, 06. Januar 2023, 16:00h  
Retour/Fin : Vendredi, 6 janvier 2023, 16h00

Ausrüstung: **Donic Ausrüstung STT** und individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe  
Équipement : **Équipement Donic STT** et équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen  
CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-)  
Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten

Frais : **Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.**  
*Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit*  
CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)  
*Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.*  
**Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.**

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : *La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.* Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) inklusive allfälliger Ersatzspieler** hat bis spätestens am **06. Dezember 2022** zu erfolgen (am besten per E-Mail). Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 06. Dezember 2022 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

**Une inscription (confirmation de la participation) incluant les éventuels remplaçants doit être annoncée jusqu'au 6 décembre 2022 au plus tard (le mieux par E-Mail).** Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 6 décembre 2022 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

**Swiss Table Tennis**



Daniel Burren, Administration Leistungssport, *Administration Sport d'élite*

Geht an / pour :

Spieler\*innen / *Joueurs/Joueuses*

Klubs / *Clubs*

Trainer / *Entraîneurs*

Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*

Geschäftsstelle STT / *Office central STT*